

No. 12251

**UNITED STATES OF AMERICA
and
ECUADOR**

**Agreement for sales of agricultural commodities (with
annex). Signed at Quito on 31 July 1972**

Authentic texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 29 December 1972.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
ÉQUATEUR**

**Accord relatif à la vente de produits agricoles (avec annexe).
Signé à Quito le 31 juillet 1972**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 29 décembre 1972.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ECUADOR FOR SALES OF AGRICULTURAL COMMODITIES

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR PARA LA VENTA DE PRODUCTOS AGRICOLAS

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Ecuador have agreed to the sales of the agricultural commodities specified below. This Agreement shall consist of the preamble, parts I and III and the dollar credit annex of the June 30, 1969, Agreement,² and the following part II:

El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de la República del Ecuador han convenido en las ventas de los productos agrícolas que se especifican a continuación. Este convenio consistirá en el Preámbulo, las Partes I y III y el Anexo de Crédito en Dólares del Convenio de Junio 30, 1969, y la Parte II siguiente:

PART II

PARTICULAR PROVISIONS

ITEM I. *Commodity Table*

<i>Commodity</i>	<i>Supply Period (U.S. Calendar Year)</i>	<i>Approximate Maximum Quantity (metric tons)</i>	<i>Maximum Export Market Value (\$ Million)</i>
Unmanufactured tobacco/tobacco products	1972	600	\$1.3

<i>Commodity</i>	<i>Supply Period (U.S. Fiscal Year)</i>	<i>Approximate Maximum Quantity (metric tons)</i>	<i>Maximum Export Market Value (\$ Million)</i>
Soybean and/or cottonseed oil	1973	11,200	3.3
Wheat/wheat flour	1973	51,000	<u>3.5</u>

TOTAL \$8.1

ITEM II. *Payment Terms*

Dollar Credit

1. Initial Payment—5 percent
2. Currency Use Payment—None

PARTE II

DISPOSICIONES PARTICULARES

SECCIÓN I. *Cuadro de Productos*

<i>Commodity</i>	<i>Supply Period (U.S. Calendar Year)</i>	<i>Approximate Maximum Quantity (metric tons)</i>	<i>Maximum Export Market Value (\$ Million)</i>
Unmanufactured tobacco/tobacco products	1972	600	\$1.3

<i>Commodity</i>	<i>Supply Period (U.S. Fiscal Year)</i>	<i>Approximate Maximum Quantity (metric tons)</i>	<i>Maximum Export Market Value (\$ Million)</i>
Soybean and/or cottonseed oil	1973	11,200	3.3
Wheat/wheat flour	1973	51,000	<u>3.5</u>

TOTAL \$8.1

SECCIÓN II. *Condiciones de Pago*

Crédito en Dólares

1. Pago Inicial — 5 por ciento
2. Pago en Moneda para el Uso Local — Ninguno.

¹ Came into force on 31 July 1972 by signature.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 745, p. 89.

- | | |
|---|--|
| 3. Number of Installment Payments—12 | 3. Número de Cuotas de Pago — 12 |
| 4. Amount of Each Installment Payment—approximately equal annual amounts | 4. Monto de Cada Cuota — Pagos anuales aproximadamente iguales. |
| 5. Due Date of First Installment Payment—fifteen months from date of last delivery in any calendar year | 5. Fecha de Vencimiento del Pago de la Primera Cuota — Quince meses a partir de la fecha de la última entrega de productos en cada año calendario. |
| 6. Initial Interest Rate—2 percent | 6. Tipo de Interés Inicial — 2 por ciento. |
| 7. Continuing Interest Rate—3 percent | 7. Tipo de Interés de Continuación — 3 por ciento. |

ITEM III. *Usual Marketing Table*SECCIÓN III. *Cuadro de Comercialización Usual*

<i>Commodity</i>	<i>Import Period (U.S. Calendar Year)</i>	<i>Usual Marketing Requirements</i>
Unmanufactured tobacco/tobacco products	1972	800 metric tons from the United States of America
<i>Commodity</i>	<i>Import Period (U.S. Fiscal Year)</i>	<i>Usual Marketing Requirements</i>
Soybean and/or cottonseed oil ..	1973	12,700 metric tons (of which at least 5,200 metric tons must be imported from the United States of America)
Wheat/wheat flour	1973	65,000 metric tons

ITEM IV. *Export Limitations*SECCIÓN IV. *Limitaciones a las Exportaciones*

A. The export limitation period shall begin with the effective date of agreement and terminate on the final date on which said commodities financed under this Agreement are being received and utilized or at the end of the supply period, whichever is later.

A. El período de limitación de la exportación empezará en la fecha de suscripción del convenio y terminará en la última fecha en que se reciban y utilicen dichos productos financiados según este convenio o al fin del período de suministro, según la fecha que sea posterior.

B. For the purposes of part I, article III A 3, of the Agreement, the commodities considered to be the same as the commodities under this Agreement are: for wheat/wheat flour—wheat/wheat flour; for soybean/cotton-seed oil—soybeans, cotton-seeds and soybean/cottonseed oil.

B. Para los efectos de la Parte I, Artículo III A 3, del convenio, los productos que se consideran que son iguales a los productos según este convenio son: para trigo/harina de trigo — trigo/harina de trigo; para aceite de soya/aceite de semillas de algodón — semillas de soya, semillas de algodón y aceite de soya/aceite de semillas de algodón.

ITEM V. *Self-Help Measures*

The Government of the importing country shall continue to accord high priority to increasing agricultural production and improving marketing. Among the principal areas to be emphasized are the following:

1. Undertake a census of agriculture to update agricultural statistics so as to provide a data base adequate for agricultural planning and project development and to meet the requirements of the World Census of Agriculture. The Census will be implemented on the basis of plans being prepared by the National Planning Board.
2. Continue a program to support increased per capita food production by providing adequate producer incentives through such measures as making equitable commodity pricing adjustments, taking measures to make fertilizer and other essential agricultural inputs available at reasonable prices, and completing unfinished irrigation projects in critical areas.
3. Continue to strengthen agricultural credit institutions and provide needed agricultural credit for operators of small and medium size farms.
4. Continue to support improvement of the marketing and distribution system for agricultural products, including provision of adequate storage, transportation and port facilities.
5. Continue to encourage private sector investment in agro-industries.
6. Continue to improve the Extension Service of the Ministry of Produc-

SECCIÓN V. *Medidas de Autoayuda*

El Gobierno del país importador continuará concediendo alta prioridad al aumento de la producción agrícola y al mejoramiento de la comercialización. Entre las principales áreas que deben acentuarse están las siguientes:

1. Realizar un censo agrícola para poner al día las estadísticas agrícolas para obtener una base de datos adecuada para la planificación agrícola y el desarrollo de proyectos y para cumplir los requisitos del Censo Agrícola Mundial. El Censo se ejecutará sobre la base de planes que está preparando la Junta Nacional de Planificación.
2. Seguir un programa que apoye el incremento de la producción alimenticia per capita y proporcione estímulos adecuados al productor, mediante disposiciones tales como reajustes equitativos de precios de los productos, la adopción de medidas para que los fertilizantes y otros insumos esenciales a la agricultura estén disponibles a precios razonables, así como terminar los proyectos incompletos de riego en las zonas críticas.
3. Seguir fortaleciendo a las instituciones de crédito agrícola y otorgar los créditos agrícolas que necesiten los poseedores de fincas pequeñas y de mediano tamaño.
4. Seguir apoyando el mejoramiento del sistema de comercialización y distribución de los productos agrícolas, incluyendo medidas para el adecuado almacenamiento, transporte y facilidades portuarias.
5. Seguir alentando las inversiones del sector privado en las industrias agropecuarias.
6. Seguir mejorando el Servicio de Extensión del Ministerio de la Produc-

tion through provision of adequate fiscal support, training of staff, and strengthening working relationships with the semi-autonomous research organization, INIAP, to assure dissemination of research results to farmers.

7. Continue to improve the facilities of INIAP to include work on crop research, directed toward greater diversification of agriculture with the objective to improve domestic consumption availabilities.
8. Improve and expand opportunities for education in rural areas.
9. Encourage and facilitate application of resources of international organizations to the priority areas identified above.

ITEM VI. *Economic Development Purposes for which the Proceeds Referred to in Paragraph Number 4 of the Dollar Credit Annex are to be Used*

The sucres generated by this Agreement will be utilized for purposes listed under item V, including 25 million sucres on a priority basis for the agricultural census project specified in item V-1, and for other purposes as will be mutually agreed upon.

ITEM VII. *Ocean Freight Financing*

The Government of the exporting country shall bear the cost of ocean freight differential for commodities it requires to be carried in United States flag vessels but, notwithstanding the provisions of paragraph 1 of the dollar credit annex, it shall not finance the balance of the cost of ocean transportation of such commodities.

ción mediante una adecuada ayuda fiscal, capacitación del personal y fortalecimiento de las relaciones de trabajo con la organización semi-autónoma de investigación, INIAP, a fin de asegurar la divulgación de los resultados de las investigaciones a los agricultores.

7. Seguir mejorando los servicios de INIAP, para incluir trabajos en investigación de cultivos, dirigida a una mayor diversificación de la agricultura con el objeto de mejorar las disponibilidades para consumo interno.
8. Mejorar y ampliar las oportunidades para la educación en las zonas rurales.
9. Estimular y facilitar la aplicación de los recursos de las organizaciones internacionales en las áreas de prioridad arriba señaladas.

SECCIÓN VI. *Propósitos de Desarrollo Económico para los cuales se Utilizarán los Ingresos a que se hace Referencia en el Párrafo número 4 del Anexo de Crédito en Dólares*

Los sucres generados por este convenio se utilizarán para los fines que constan en la Sección V, inclusive 25 millones de sucres con prioridad para el proyecto del censo agrícola especificado en la Sección V-1, y para otros fines que se convinieren de mutuo acuerdo.

SECCIÓN VII. *Financiación del Flete*

El Gobierno del país exportador cubrirá el costo del diferencial del flete marítimo por los productos que exige que sean transportados en buques de bandera de los Estados Unidos, pero, no obstante las disposiciones del párrafo 1 del Anexo de Crédito en Dólares, no financiará el saldo del costo del transporte marítimo de dichos productos.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

DONE at Quito, Ecuador, in duplicate, in the English and Spanish languages, this 31st day of July, 1972.

For the Government
of the United States
of America:

[Signed]

FINDLEY BURNS, Jr.
Ambassador of the United
States of America

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los respectivos representantes, debidamente autorizados para este fin, han suscrito el presente convenio.

SUSCRITO en Quito, Ecuador, por duplicado, en los idiomas inglés y español, el 31 de julio de 1972.

For the Government
of the Republic
of Ecuador:

[Signed]

NÉSTOR VEGA MORENO
Minister of Finance

[Signed]

FELIPE ORELLANA ALBÁN
Minister of Production
